

P I C T U R E S ¹

By RUPERT BUCHANAN
University of Toronto

I N trying to understand the discussion of sensation in *Philosophical Investigations*, which is found mainly in sections 243-315. I came to the conclusion that the key to this discussion is the idea, not spelled out until sections 422-427, that a "picture" causes our philosophical difficulties about sensations. In section 425, paragraph one, for instance, speaking of states of consciousness in general, Wittgenstein says:

In numberless cases we exert ourselves to find a picture and once it is found the application as it were comes about of itself. In this case we already have a picture which forces itself on us at every turn, —but does not help us out of the difficulty, which only begins here.

I have taken as my task in this paper to try to explain what kind of picture it is that Wittgenstein is talking about here.² It seems to me that it is necessary to understand this in order to understand the discussion of sensations — and much else in *Philosophical Investigations* as well.

I think it is beyond question that Wittgenstein is talking about a mental picture, and not about physical pictures, such as drawings

¹ I am indebted to Professors Norman Malcolm of Cornell University, Robert Binkley of the University of Western Ontario and John Hunter of the University of Toronto for their criticisms of earlier forms of this paper.

² George Pitcher's discussion at pp. 201-213 of *The Philosophy of Wittgenstein* (Englewood Cliffs, N. J.: Prentice-Hall, 1964) is of some help in understanding this, but it does not go deep enough, in my opinion.

I M A G E N E S ¹

Por RUPERT BUCHANAN

Traducción de Luisa C. de Schajowicz
(Las N de T se indican*)

T RATANDO de comprender la discusión de las sensaciones en las *Investigaciones Filosóficas*, fundamentada principalmente en las secciones 243-315, llegué a la conclusión de que la clave de esta discusión es la idea, no formulada hasta las secciones 422-427, de que la "imagen" produce nuestras dificultades filosóficas en lo que a las sensaciones se refiere. Por ejemplo, en la sección 425, párrafo 1, Wittgenstein, hablando de los estados de conciencia en general, dice:

En numerosos casos nos esforzamos por encontrar una imagen, y una vez encontrada, su aplicación como tal viene de sí misma. En ese caso tenemos ya una imagen que se nos impone a cada instante —mas no nos ayuda a resolver la dificultad que sólo entonces empieza.

Me propongo tratar de explicar en este trabajo de qué clase de imagen está Wittgenstein hablando aquí.² Creo que es necesario comprender esto a fin de entender la discusión de las sensaciones,

¹ Agradezco a los profesores Norman Malcolm, Robert Binkley y John Hunter, de las universidades de Cornell, Western Ontario y Toronto, respectivamente, sus observaciones críticas a los primeros esbozos de este trabajo.

² El análisis de George Pitcher, en las pp. 201-213 de su libro *La filosofía de Wittgenstein* (*The Philosophy of Wittgenstein*, Englewood Cliffs, N.J., Prentice Hall, 1964) es de alguna ayuda para entender esto, aunque, a mi juicio, no profundiza bastante.

or photographs. However, it is a mental picture of a certain kind that he is talking about. I shall call this kind of mental picture "philosophical mental pictures," and other mental pictures I shall call "ordinary mental pictures." Where no unclarity can result I shall refer to philosophical mental pictures simply as "pictures."

In explaining what kind of picture it is that Wittgenstein is talking about in sections 422-427, I shall use as illustrations two comparatively uncontroversial philosophical mental pictures, the picture of space as a container and the anthropomorphic picture of gravitational forces. Wittgenstein himself uses other illustrations: the picture of the infinite decimal expansion of π as a sort of row of digits the whole of which we unfortunately cannot see (sections 352 and 516) and the picture of blindness as a darkness in the soul or in the head of a blind person (section 424). However, I think I can illustrate this notion of a philosophical mental picture more effectively with the space and force examples. First I shall briefly describe these two pictures; then, looking to them, I shall elaborate three characteristics peculiar to philosophical mental pictures — which I shall call their superfluosity, their unverbalizability and their irrefutability.

In elaborating these characteristics I go considerably beyond anything to be found explicitly in *Philosophical Investigations*. I think that in doing this I am making the sort of improvement to which Wittgenstein alluded at the close of his preface when he wrote: "Ich hätte gern ein gutes Buch hervorgebracht. Es ist nicht so ausgefallen; aber die Zeit ist vorbei, in der es von mir verbessert werden könnte."

1. *The Picture of Space and the Picture of Forces*

I shall approach the picture of space by way of the problem as to whether there is such a thing as absolute position. For there to be absolute position is for it to make sense to speak of the position of a thing apart from its position relative to other things. Someone who thinks that there is such a thing as absolute position thinks that each thing in the universe has, in addition to its positions relative to other things, a position determined by the particular part of space which it occupies. He thinks that the universe as a whole, which of course lacks relative position, nevertheless has a position, since it occupies a certain part of space. He agrees (or ought to agree) that

así como también muchos otros aspectos de las *Investigaciones filosóficas*.

Pienso que no hay lugar a dudas de que Wittgenstein está hablando de una imagen mental, no de imágenes físicas como dibujos o fotografías. Sin embargo, se refiere a una imagen mental de cierta clase. Llamaré a esta clase de imagen mental "imágenes mentales filosóficas", y a otras imágenes mentales las llamaré "imágenes mentales ordinarias". Donde no pueda haber equívocos, me referiré a las imágenes mentales filosóficas simplemente como "imágenes".

Para explicar de qué clase de imagen está Wittgenstein hablando en las secciones 422-427 usaré como ilustración dos imágenes mentales filosóficas relativamente incontestables: la imagen del espacio como recipiente y la imagen antropomórfica de las fuerzas de gravitación. Wittgenstein mismo utiliza otros ejemplos: la imagen de la infinita expansión decimal de π como una especie de sucesión de dígitos, cuya totalidad no podemos desgraciadamente ver (secciones 352 y 516), y la imagen de la ceguera como oscuridad en el alma o en la cabeza de una persona ciega (sección 424). Sin embargo, creo que puedo ilustrar más efectivamente esta noción de una imagen mental filosófica con los ejemplos del espacio y de la fuerza. Describiré primero, brevemente, estas dos imágenes, luego, con vista a ellas, elaboraré tres características peculiares de las imágenes mentales filosóficas que llamaré: su superfluidad, su indecibilidad y su irrefutabilidad.*

Al elaborar estas características voy considerablemente más allá de lo que puede encontrarse explícitamente en las *Investigaciones filosóficas*. Haciendo esto, creo realizar aquel progreso al que Wittgenstein aludió al final de su prefacio cuando escribió: "Ich hätte gern ein gutes Buch hervorgebracht. Es ist nicht so ausgefallen; aber die Zeit ist vorbei, in der es von mir verbessert werden könnte."

1. *La Imagen del Espacio y la Imagen de las Fuerzas*

Me ocuparé de la imagen del espacio en lo que se refiere al problema de si hay tal cosa como una posición absoluta. Porque que exista una posición absoluta es, para este problema, dar sentido al hablar de la posición de una cosa, aparte de su posición relativa a otras cosas. Alguien que cree que hay algo así como una posición absoluta piensa que cada cosa en el universo tiene, además de sus posiciones relativas a otras cosas, una posición determinada por el

* En el original: *superfluosity, unverbalizability, irrefutability*.

absolute position is in principle incapable of being determined, but he insists that nevertheless there is such a thing.

Since motion is change of position, someone who thinks that there is such a thing as absolute position must also think that there is such a thing as absolute motion and rest; that is, that it makes sense to speak of a thing as at rest or in motion without reference to any other thing. Here again he agrees (or ought to agree) that it is in principle impossible to determine whether a thing is at rest or in motion absolutely, but insists that nevertheless everything in the universe—and the universe itself—is either at rest or in motion absolutely.

Is there then such a thing as absolute position? It seems to me that one can only make headway with this question if one poses another, indirect-looking question “Why do people think there is such a thing as absolute position?” I would like to suggest that, at bottom, people who think there is such a thing do so because they regard space in a certain way. That is, I am suggesting that they have a certain view about *position* because they regard *space* in a certain way. What is this way of regarding space? One might think of explaining this by saying that they regard space as absolute. This is true, but it is not enlightening. It is better to say that they regard space as a container³—an unbounded, imperceivable container. And even better, I think, is to say that they *picture* space as an unbounded, imperceivable container, and that they *have a mental picture of space* as an unbounded, imperceivable container. This is my first example of the kind of picture Wittgenstein is talking about. I shall call it for short “the picture of space as a super-container.”⁴

I should make clear that my suggestion is that *at bottom* people who think there is such a thing as absolute position do so because they picture space as a container. There have been people who have thought there was such a thing as absolute position because, or at least partly because, they thought that scientific or philosophical considerations showed that there must be such a thing. However,

³ This is how Einstein describes this way of regarding space in his foreword to Max Jammer: *Concepts of Space* (New York: Harper, 1960). See p. xiv.

⁴ I have posed the question “Why do people think there is such a thing as absolute position?” and answered “Because they have a mental picture of space as a super-container.” It might also be asked: “Why do they have a mental picture of space as a super-container?” This question is an interesting one, but I *think* that it need not be gone into in order to solve the problem as to the existence of absolute motion.

particular sitio del espacio que ella ocupa. Él piensa que el universo como un todo —que, desde luego, carece de posición relativa—, tiene, no obstante, una posición, ya que ocupa una cierta parte del espacio. Él acepta (o debería aceptar) que la posición absoluta no puede, en principio, ser determinada, pero insiste en que, de todos modos, hay una cosa así.

Puesto que el movimiento es cambio de posición, alguien que piensa que hay algo así como una posición absoluta debe también pensar que hay igualmente algo así como un movimiento y un reposo absolutos; o sea, que tiene sentido hablar de una cosa en reposo o en movimiento sin referencia a otras cosas. Aquí también él está de acuerdo (o debería estar de acuerdo) en que es imposible determinar, en principio, cuándo una cosa está en reposo o en movimiento absolutos, pero insiste en que, no obstante, todo en el universo —y el universo mismo— está en reposo o en movimiento absolutos.

¿Hay, pues, tal cosa como una posición absoluta? Me parece que sólo se puede avanzar en esta cuestión si se plantea otra pregunta indirecta: “¿Por qué la gente cree que existe tal cosa como una posición absoluta?” Quisiera sugerir que el que cree tal cosa lo hace porque, en el fondo, considera el espacio de una cierta manera, o sea: estoy sugiriendo que él tiene una cierta visión acerca de la *posición* porque considera el *espacio* de una cierta manera. ¿Cuál es esta manera de considerar el espacio? Se podría tratar de explicarlo diciendo que se considera el espacio como absoluto. Esto es así, pero no aclara nada. Es mejor decir que se considera el espacio como un recipiente³ —un recipiente** ilimitado, no-perceptible. Y creo que es aún mejor decir que se *imagina* el espacio como un recipiente ilimitado, no-perceptible, y que *se tiene una imagen mental* del espacio como un recipiente ilimitado, no perceptible. Este es mi primer ejemplo de la clase de imagen de la que Wittgenstein está hablando. La llamaré, para abreviar, la “imagen del espacio como un super-recipiente”.⁴

³ Así es como Einstein describe esta manera de concebir el espacio en su prólogo a *Conceptos del espacio* de Max Jammer (*Concepts of Space*, New York: Harper, 1960). Véase p. xiv.

** Se ha preferido traducir *container* como *recipiente*, en vez de *contenente*, para evitar la asociación de ideas con el término geográfico.

⁴ He formulado la pregunta: “¿Por qué la gente cree que existe tal cosa como una posición absoluta?” y he contestado: “Porque tiene una imagen mental del espacio como un super-recipiente”. También podría preguntarse: “¿Por qué tiene una imagen mental del espacio como un super-recipiente?”

there have also been people who have not thought that they knew of any such considerations but who nevertheless found it simply *obvious* that there is such a thing as absolute position. I am suggesting an explanation of the belief of these latter people; and I suspect that the same explanation can also be given of why the other people have erroneously regarded considerations of the sort mentioned as conclusive.

My second example of the kind of picture Wittgenstein is concerned with will be the anthropomorphic way of regarding forces. This way or regarding—or, as I would prefer to say, picturing—forces is described by (among others) Ernest Nagel in *The Structure of Science*.⁵ For simplicity I shall confine myself to the anthropomorphic picture of *gravitational* forces. This is the picture which someone probably has if he asserts: “The reason any two bodies tend to move towards each other is that there is a gravitational force on each due to the other.”

2. *The Superfluosity of Pictures*

The first characteristic of philosophical mental pictures that I would like to bring out with these examples is what I call their superfluosity. The heart of this is that there is no such thing as a correct, or accurate, philosophical mental picture. Philosophical mental pictures can be contrasted with ordinary mental pictures in this respect. Let us take as an example of an ordinary mental picture someone's mental picture of the Taj Mahal. This ordinary mental picture may be accurate, or correct—although of course it may also be inaccurate, or incorrect. But no philosophical mental picture is accurate, or correct.

It might be asked whether I mean that all philosophical mental pictures are inaccurate, or incorrect. I do not. I would prefer to say that they are neither accurate nor inaccurate, neither correct nor incorrect—for two reasons. First, calling a particular philosophical mental picture inaccurate or incorrect (or wrong, or distorted) suggests that there is some other philosophical mental picture of the same subject matter which is accurate, or correct, whereas there really is not. Second, calling philosophical mental pictures inaccurate, incorrect, etc., suggests that there is some false sentence about the nature of the subject matter of the picture which would have

⁵ New York: Harcourt, Brace & World, 1961. See especially, p. 186.

Quiero aclarar que mi tesis es que, en el *fondo*, la gente que piensa que hay algo así como una posición absoluta lo hace porque imagina el espacio como un recipiente. Ha habido gentes que pensaron que había tal cosa como una posición absoluta porque—o al menos parcialmente porque—pensaron que las consideraciones científicas o filosóficas indicaban que tenía que haber tal cosa. Sin embargo, también ha habido gentes que no han pensado o sabido de tales consideraciones y que, no obstante, encontraron simplemente *obvio* que existiera tal cosa como una posición absoluta. Estoy tratando de explicar la creencia de estas últimas personas, pero sospecho que la misma explicación puede darse también de la otra gente que erróneamente ha aceptado como conclusivas las mencionadas consideraciones.

Mi segundo ejemplo de la clase de imagen a la que se refiere Wittgenstein será la forma antropomórfica de concebir las fuerzas. Esta manera de concebir—o, como preferiría decir, de imaginar—las fuerzas ha sido descrita, entre otros, por Ernest Nagel en *La Estructura de la Ciencia*.⁵ Para simplificar, me limitaré a la imagen antropomórfica de las fuerzas de *gravitación*. Esta es la imagen que alguien probablemente tendrá si afirma: “La razón por la que dos cuerpos cualesquiera tienden a moverse el uno hacia el otro es que hay una fuerza de gravitación en cada uno que se debe al otro”.

2. *La Superfluidad de las Imágenes*

La primera característica de las imágenes mentales filosóficas que quisiera sacar de esos ejemplos es la que llamo su superfluidad. En el fondo, esto quiere decir que no hay tal cosa como una imagen mental filosófica correcta o precisa. Las imágenes mentales filosóficas pueden contrastarse con las imágenes mentales ordinarias a este respecto. Tomemos como ejemplo de una imagen mental ordinaria la imagen que alguien tiene del Taj Mahal. Esta imagen mental ordinaria puede ser precisa o correcta—aunque, desde luego, también puede ser imprecisa o incorrecta. Pero ninguna imagen mental filosófica es precisa o correcta.

Podría preguntárseme si yo quiero decir que todas las imáge-

Esta es una cuestión interesante, pero *me parece* que no hay que entrar en ella para resolver el problema de la existencia del movimiento absoluto.

⁵ *The Structure of Science* (New York: Harcourt, Brace & World, 1961). Véase especialmente la p. 186.

been true had the picture been correct, and this I wish to deny—as will appear when I elaborate the “unverbalizability” of pictures. I think Wittgenstein too would prefer to say that pictures are neither correct nor incorrect. Section 424 begins: “The picture [sc. of states of consciousness] is *there*; and I am not disputing its *correctness*.”⁶ I think the context indicates that Wittgenstein means “There is no question about the picture being ‘correct’ or ‘incorrect’”—and not “I am admitting that the picture is correct.”

Confining ourselves to the example of space, the superfluousness of pictures means that there is no such thing as a correct philosophical mental picture of space. In fact, there is no such thing as a correct mental picture, whether philosophical or ordinary, of space. (An example of an ordinary mental picture of space would be a mental picture of it as a vapor too fine to be perceived by the naked eye). Now when the point is put this way, as a point about a certain thing, such as space, or certain things, such as gravitational forces, rather than as a point about a certain kind of mental picture, one can see a similarity to Descartes’ warning against using the imagination in trying to understand the nature of the mind.⁷ However, I would like to emphasize certain differences between Descartes’ warning and the idea which I am elaborating. Although Descartes warns us not to *frame* mental pictures of the mind, he appears to have overlooked the possibility that we might *already have* a mental picture of minds which, in Wittgenstein’s words, “forces itself on us at every turn.” Also, he is aware of the existence of only comparatively crude ways of picturing the mind, for example, as “something subtle like air or fire or aether mingled among the grosser parts of the body.”⁸ In other words, he is aware of the existence of only *ordinary* mental pictures of the mind.

But this comparison with Descartes is a digression. I would now like to bring out an important aspect of the superfluousness of pictures. This is the fact that someone who has a picture is likely to be under a misapprehension about the nature of the subject matter of his picture. For example, someone who has the anthropomorphic picture of forces is likely to be under a misapprehension about

⁶ “Das Bild ist *da*; und ich bestreite seine *Richtigkeit* nicht.” Miss Anscombe translates: “The picture is *there*; and I do not dispute its *correctness*.”

⁷ “Meditations on First Philosophy,” *Philosophical Writings*, ed by E. Anscombe and P. Geach (London: Nelson, 1954), p. 70.

⁸ *Ibid.*, p. 68.

nes mentales filosóficas son imprecisas o incorrectas. No; prefiero decir que ellas no son ni precisas ni imprecisas, ni correctas ni incorrectas, y esto por dos razones: primero, porque llamar a una particular imagen mental filosófica correcta o incorrecta (o errónea o distorsionada) sugiere que existen algunas otras imágenes mentales filosóficas del mismo asunto que sí son precisas o correctas, lo que realmente no es así. Segundo, porque llamar imprecisas, incorrectas, etcétera, a las imágenes mentales filosóficas, sugiere que hay una proposición falsa acerca de la naturaleza del asunto de la imagen, que hubiera podido ser verdadera si la imagen hubiese sido correcta, y esto quiero negarlo—como se verá cuando trate de la inexpresabilidad verbal de las imágenes. Creo que también Wittgenstein hubiese preferido decir que las imágenes no son ni correctas ni incorrectas. La sección 424 empieza así: “La imagen (sc. de los estados de conciencia) está *ahí*; y yo no discuto ahora su *corrección*.”⁶ Creo que el contexto indica que Wittgenstein quiere decir: “No se trata de si la imagen es “correcta” o “incorrecta”—en vez de: “Yo estoy admitiendo que la imagen es correcta”.

Ateniéndonos al ejemplo del espacio, la superfluidad de las imágenes significa que no hay tal cosa como la correcta imagen mental filosófica del espacio. De hecho, no hay tal cosa como una imagen mental correcta del espacio, sea filosófica u ordinaria. (Un ejemplo de una imagen mental ordinaria del espacio sería la imagen mental de éste como un vapor demasiado sutil para ser percibido a simple vista). Ahora bien, planteada la cuestión de esta manera, como la cuestión sobre cierta cosa tal como el espacio o ciertas cosas tales como las fuerzas de gravitación, en vez de como la cuestión sobre cierta clase de imágenes mentales, se puede ver una similitud con la advertencia de Descartes contra el uso de la imaginación para comprender la naturaleza de la mente.⁷ Así y todo, quisiera recalcar ciertas diferencias entre la admonición de Descartes y la idea que estoy desarrollando. Pues aunque Descartes nos exhorta a no *construir* imágenes de la conciencia, él parece haber pasado por alto la posibilidad de que *tengamos* ya una imagen mental que—según las palabras de Wittgenstein—“se nos impone en cada caso”. Él se ha percatado también de que existen solamente modos rudimentarios de

⁶ “Das Bild ist *da*; und ich bestreite seine *Richtigkeit* nicht.” La señora Anscombe traduce: “The picture is *there*; and I do not dispute its *correctness*.” (La imagen está *ahí*; y yo no discuto su *corrección*).

⁷ *Meditations on First Philosophy, Philosophical Writings*, ed. by E. Anscombe and P. Geach (London: Nelson, 1954), p. 70.

the nature of forces, and someone who has the picture of space as a super-container is likely to be under a misapprehension about the nature of space. In this respect too philosophical mental pictures can be contrasted with ordinary mental pictures. The very fact that someone has a philosophical mental picture makes it likely that he is under a misapprehension, whereas nothing of the sort can be inferred from the fact that someone has an ordinary mental picture.

However, someone who has a philosophical mental picture *need* not be under any misapprehension about the nature of its subject matter; it is only that he is *likely* to be. Whether he is under such a misapprehension depends, more or less, on whether or not he has realized both (a) that he has a mental picture and (b) that no mental picture of the subject matter of his picture is correct. If he has realized both these things, he will no longer be under a misapprehension about the nature of the subject matter of his picture. To illustrate this point: someone who has the picture of space as a super-container is likely to be under a misapprehension about the nature of space, but if he has realized both (a) that he has a mental picture of space, and (b) that no mental picture of space is correct, then he is not under any misapprehension about the nature of space. In what follows I shall speak of someone who has realized that he has a mental picture and that no mental picture of the subject matter of his picture is correct as no longer "in the grip of" the picture. Thus, for example, I will speak of someone who has the picture of space as a super-container but who has realized that he has a mental picture of space and that no mental picture of space is correct as no longer "in the grip of" the picture of space as a super-container. (Such a person still *has a mental picture of space as a super-container*, but no longer *regards space as a super-container*).

Is it also the case that anyone who has a picture but is not under any misapprehension about the nature of its subject matter is someone who has realized both that he has a mental picture and that no mental picture of the subject matter of his picture is correct? In general, yes; but there are exceptions. I think someone might possibly realize that *his* picture was not correct without realizing that *no* mental picture of the subject matter of his picture is correct; and such a person would no longer be under a misapprehension about the nature of the subject matter of his picture. One can even imagine a logical positivist who has the picture of space reasoning as follows: "Since no empirical evidence is relevant to what a thing's absolute position is, or to whether it is at rest or in motion

imaginarnos la conciencia, por ejemplo, como "algo sutil como el aire, el fuego o el éter, mezclado con las groseras partes del cuerpo".⁸ En otras palabras, se ha dado cuenta de que existen únicamente imágenes mentales *ordinarias* de la conciencia.

Pero esta comparación con Descartes es una digresión. Quisiera referirme ahora a un aspecto importante de la superfluidad de las imágenes: es el hecho de que alguien que tiene una imagen está inclinado a equivocarse acerca de la naturaleza de lo que esa imagen representa. Por ejemplo, el que tiene la imagen de fuerzas antropomórficas puede equivocarse en cuanto a la naturaleza de esas fuerzas, y el que tiene la imagen del espacio como un super-recipiente puede equivocarse en cuanto a la naturaleza del espacio. En este sentido también las imágenes mentales filosóficas pueden contrastarse con las imágenes mentales ordinarias. El hecho mismo de que alguien tenga una imagen mental filosófica hace posible que se equivoque, mientras que nada similar puede inferirse del hecho de que alguien tenga una imagen mental ordinaria.

De todos modos, quien tiene una imagen mental filosófica no ha de equivocarse *necesariamente* acerca de la naturaleza del objeto de esa imagen, sólo está *inclinado* a equivocarse. Que tenga la propensión a equivocarse depende, más o menos, de que se haya dado cuenta o no de dos cosas: *a*) que tiene una imagen mental, y *b*) que ninguna imagen mental del objeto de su imagen es correcta. Si él se ha dado cuenta de ambas cosas ya no estará inclinado a equivocarse sobre la naturaleza del objeto de su imagen. Para ilustrar este punto: alguien que tiene la imagen del espacio como un super-recipiente está inclinado a equivocarse acerca de la naturaleza del espacio, pero si se ha dado cuenta de que: *a*) tiene una imagen mental del espacio, y *b*) ninguna imagen mental del espacio es correcta, entonces él no caerá en error alguno acerca de la naturaleza del espacio. En lo que sigue me referiré a aquel que se ha percatado de que tiene una imagen mental y de que ninguna imagen mental del objeto de su imagen es correcta, no estando ya apresado, por lo tanto "en las garras" de la imagen. Así he de hablar, por ejemplo, de aquel que, teniendo una imagen del espacio como un super-recipiente, se ha dado cuenta de que tiene una imagen mental del espacio, de que ninguna imagen mental del espacio es correcta y, por consiguiente, ya no está apresado por la imagen mental del espacio como un super-recipiente. (Esa persona *tiene todavía una imagen mental del espacio*

⁸ *Ibid.*, p. 68.

absolutely, it does not make sense to speak of absolute position or absolute motion and rest." This reasoning is misguided, but one can imagine someone reasoning this way. If someone with the picture did reason this way he would presumably realize that if it does not make sense to speak of the absolute position or absolute motion and rest then the way in which he tends to think of space is not correct. In this way he could escape from the misapprehension about the nature of space without necessarily realizing that his "way of thinking about space" is a mental picture of space.

Such people, who have escaped the misapprehension in other ways than the way I first described, I shall also speak of as no longer "in the grip of" the picture.

The superfluousness of pictures makes it difficult for someone in the grip of a picture even to *understand*, let alone accept, the kind of attack on his picture which Wittgenstein makes. A picture not only makes someone in its grip think that he has knowledge of the nature of its subject matter, it makes him think that there is such a thing as knowledge of this kind. What is this putative kind of knowledge? It can be best described negatively, as a kind of knowledge distinct from any of the following kinds of knowledge: knowing how to use (having in one's vocabulary) certain words; empirical knowledge; and knowledge of what makes sense and does not make sense, or what is conceivable and is not conceivable. A picture makes someone in its grip think that he has knowledge about the subject matter of the picture distinct from any of these kinds of knowledge. However, there is no such kind of knowledge.

In illustration: someone in the grip of the anthropomorphic picture of forces will think that if by some chance he does not have the truth about the nature of gravitational forces this will be because there is some incompatible truth about the nature of gravitational forces, *a truth of the same order as the truth which he thinks he has*. Yet, although he indeed does not have the truth about the nature of gravitational forces, there is no incompatible truth about their nature of the same order as his putative truth. (This will become clearer when I have elaborated the "unverbalizability" of pictures). It is not that the anthropomorphic way of regarding gravitational forces is incompatible with some other, correct, philosophical mental picture of gravitational forces, or some correct positive theory about their nature, but simply that it is a superfluous mental picture of gravitational forces.

This explains why someone in the grip of the picture of sen-

como un super-recipiente, pero ya no *considera el espacio como un super-recipiente*).

El caso de cualquiera que tiene una imagen pero no está inclinado a equivocarse acerca de la naturaleza de su objeto ¿es el mismo caso que el de alguien que se ha dado cuenta de aquellas dos cosas: que tiene una imagen mental y que ninguna imagen mental del asunto de su imagen es correcta? En general, sí; pero hay excepciones. Creo que es posible que alguien se dé cuenta de que *su* imagen mental no era correcta, sin por eso darse cuenta de que *ninguna* imagen mental del asunto de su imagen es correcta; y esa persona ya no estará inclinada a equivocarse acerca de la naturaleza del objeto de su imagen. Podemos, inclusive, pensar en un positivista lógico que tenga una imagen del espacio razonando de esta manera: "Ya que ninguna evidencia empírica es relevante en cuanto a lo que es la absoluta posición de una cosa, o en cuanto a si ella está en reposo o en movimiento absolutos, no tiene sentido hablar de posición absoluta o de movimiento y reposo absolutos". Este razonamiento es inapropiado, pero podemos imaginar a alguien razonando de ese modo. Si alguien, con la imagen, razonara así, posiblemente se daría cuenta de que si no tiene sentido hablar de posición absoluta o de movimiento y reposo absolutos, entonces el modo en el que trata de concebir el espacio no es correcto. De esta manera puede él evitar equivocarse en cuanto a la naturaleza del espacio, sin darse cuenta necesariamente de que "esta manera de pensar el espacio" es una imagen mental del espacio.

Esas personas que han evitado la equivocación por medios distintos al que describí primeramente, tampoco están ya, a mi entender, apresadas "en las garras" de la imagen.

La superfluidad de las imágenes hace difícil a quien está apresado por una de ellas *entender* siquiera, no ya aceptar, la clase de ataque que Wittgenstein hace contra su imagen. La imagen hace pensar al que está bajo su influjo no solamente que él conoce la naturaleza de la cosa que ella representa sino también que hay algo así como un conocimiento de esa clase. ¿Cuál es esta supuesta clase de conocimiento? Puede describírsela mejor negativamente, como una clase de conocimiento distinta de las siguientes clases de conocimiento: saber cómo usar (porque pertenecen al vocabulario propio) ciertas palabras; el conocimiento empírico; y el conocimiento de lo que tiene sentido y de lo que no lo tiene, de lo que es concebible y de lo que es inconcebible. Una imagen hace que el que está apresado por ella piense que tiene un conocimiento acerca de la natura-

sations—which can be called the dualistic picture of sensations or the picture of sensations as private objects—may be puzzled by the *negativity* of Wittgenstein's attack on it in *Philosophical Investigation*. He sees well enough that Wittgenstein is attacking his way of regarding sensations, but it may puzzle him that Wittgenstein puts forward no rival picture or positive theory (such as behaviorism) about the nature of sensations. However, it is only his picture that makes him expect that any attack must involve such a rival picture or theory.

3. *The Unverbalizability of Pictures*

A feature of philosophical mental pictures which can pose a problem for someone attacking one, and for someone trying to understand an attack on one, is what I call their unverbalizability. By this I mean that there is no sentence about the nature of the subject matter of a philosophical mental picture which is true only if⁹ that picture is correct. In this respect too philosophical mental pictures can be contrasted with ordinary mental pictures. If I picture the Taj Mahal, for example, as having onion-bulb towers, then there is a sentence about the "nature" of the subject matter of the picture which is true only if this picture is correct, namely, "The Taj Mahal has onion-bulb towers."

I shall support this suggestion by urging that certain sentences that might seem to be counter-examples to it are really not. Let us consider the anthropomorphic picture of gravitational forces first, and examine sentences which might seem to be sentences about the nature of gravitational forces which are true only if this picture of gravitational forces is correct. The sentence "If there is a gravitational force on Body A due to Body B, then Body B is *attracting* Body A" might be thought to be such a sentence. However, it is not: it is not a sentence which is true only if his picture is correct, for the picture is not correct (not that it is *incorrect*) and yet it is true. I say it is true simply because the word "attracts" is very often used in asserting the existence of just such states of affairs. The same considerations apply to "If there is a gravitational force on Body A due to Body B, then Body B is *pulling* (or *tugging*) on Body A: the anthropomorphic picture of gravitational forces is not correct, and

⁹ By "only if" I mean (as I think is clear from the context) "if and only if."

leza de esa imagen distinto de cualquiera de las otras clases de conocimiento. Sin embargo, no hay tal clase de conocimiento.

Para ilustrar esto: alguien apresado por una imagen antropomórfica de fuerzas, pensará que dado el caso de que él no posea la verdad acerca de la naturaleza de las fuerzas de gravitación, esto será porque existe cierta verdad incompatible acerca de la naturaleza de las fuerzas de gravitación, *una verdad del mismo orden que la verdad que él cree poseer*. Sin embargo, a pesar de que él no tenga la verdad acerca de la naturaleza de las fuerzas de gravitación, tampoco existe una verdad incompatible acerca de su naturaleza del mismo orden que su supuesta verdad. (Esto se verá más claro en mi explicación de la "indecibilidad" de las imágenes). No se trata, pues, de que el modo antropomórfico de considerar las fuerzas de gravitación sea incompatible con otra correcta imagen mental filosófica de las fuerzas de gravitación, o con una correcta teoría positiva sobre su naturaleza, sino simplemente de que ésta es una superflua imagen mental de las fuerzas de gravitación.

Esto explica por qué alguien que sea presa de una imagen de sensaciones —que podríamos llamar imagen dualista de las sensaciones o imagen de las sensaciones como objetos privados— se sienta tal vez intrigado por la *negatividad* del ataque de que son objeto por parte de Wittgenstein en las *Investigaciones filosóficas*. Aunque se dé sobrada cuenta de que Wittgenstein está atacando su modo de considerar las sensaciones, le podrá intrigar que éste no contraponga una imagen rival o una teoría positiva (como el behaviorismo) sobre la naturaleza de las sensaciones. Empero, es solamente su imagen la que le hace esperar que cada ataque a ella implique una teoría o una imagen rival.

3. *La indecibilidad de las Imágenes*

Una característica de las imágenes mentales filosóficas, que puede plantearle un problema al que las ataque o al que trate de comprender ese ataque, es lo que llamo su inexpresabilidad verbal. Con esto quiero significar que no hay proposición alguna acerca de la naturaleza del objeto de la imagen mental filosófica que es verdadera sólo si⁹ esa imagen es correcta. En este respecto también, las

⁹ Con "sólo si" quiero decir (como pienso que se desprende del contexto) "si y sólo si".

yet these sentences are true. And I say they are true because the expressions "gravitational pull" and "gravitational tug" are very often used in asserting the existence of just such states of affairs.

Let us now examine sentences which might seem to be sentences about the nature of space which are true only if the picture of space as a super-container is correct. The sentence "Space is imperceivable" is not such a sentence because the picture of space is not correct (not that it is incorrect), yet this sentence is true. The same goes for "Space is unbounded" (which must be distinguished from "Space is infinite"). The most likely candidate is the sentence "Space is a container." However, the same must be said of it too. The picture of space as a super-container is not correct, and yet one cannot deny that, in a sense of "contains" appropriate to something imperceivable and unbounded, space contains the universe and all the things that make up the universe.

It must be said that in the case of many (perhaps all) pictures there are sentences which are true only if the picture is correct. However, these sentences are not about the nature of the subject matter of the picture. For example, the sentence "It makes sense to speak of absolute position" is true only if the picture of space as a super-container is correct. So is the sentence "There is such a thing as absolute position" (which means the same thing). And the sentence "It is conceivable that the moon (though lighter than the earth) is pulling harder on the earth than the earth is on it" is true only if the anthropomorphic picture of gravitational forces is correct. None of these sentences is a sentence about the nature of space or gravitational forces, and hence none is a counter-example to my suggestion.

The results of this search for counter-examples can be epitomized thus: "Space is a container" is a sentence about the nature of space but is not one which is true only if the picture of space as a super-container is correct; "It makes sense to speak of absolute position" is a sentence which is true only if the picture of space as a super-container is correct but is not a sentence about the nature of space.¹⁰

¹⁰ Similarly, "Sensations are private" is a sentence about the nature of sensations but is not one which is true only if the picture of sensations as private objects is correct (see *Philosophical Investigations*, secs. 246-252); "It is conceivable that other people have no sensations" is a sentence which

imágenes mentales filosóficas pueden contrastarse con las imágenes mentales ordinarias. Si yo me imagino el Taj Mahal, por ejemplo, como teniendo torres en forma de cebolla, entonces hay una frase acerca de la "naturaleza" del objeto de la imagen, que es verdadera solamente si la imagen es correcta, a saber: "El Taj Mahal tiene torres en forma de cebolla".

Reafirmaré lo dicho añadiendo que ciertas proposiciones que podrían considerarse como ejemplos en contra de esto, no lo son en realidad. Consideremos primero la imagen antropomórfica de las fuerzas de gravitación y examinemos las frases que podrían parecer proposiciones acerca de la naturaleza de las fuerzas de gravitación, que son verdaderas sólo si la imagen de las fuerzas de gravitación es correcta. Podría pensarse que el juicio: "Si hay una fuerza de gravitación en el cuerpo A debida al cuerpo B, entonces el cuerpo B está ejerciendo una *atracción* sobre el cuerpo A", es correcto. Sin embargo, no lo es: éste no es un juicio que sea verdadero solamente porque la imagen es correcta, porque la imagen no es correcta (ni tampoco *incorrecta*) y, no obstante, es verdadero. Digo que es verdadero simplemente porque la palabra "atracción" se usa con mucha frecuencia precisamente para afirmar la existencia de ese estado de cosas. Las mismas consideraciones son aplicables a: "Si hay una fuerza de gravitación sobre el cuerpo A debida al cuerpo B, entonces B está *tirando* (o *arrastrando*) al cuerpo A", pero la imagen antropomórfica de las fuerzas de gravitación no es correcta aunque estos juicios sean verdaderos. Y digo que son verdaderos porque las expresiones "tirón gravitacional" y "arrastre gravitacional"*** son usadas con mucha frecuencia precisamente para constatar la existencia de ese estado de cosas.

Examinemos ahora las frases que pudieran parecer proposiciones sobre la naturaleza del espacio y que son verdaderas sólo si la imagen del espacio como un super-recipiente es correcta. La frase: "El espacio no se puede percibir" no es una proposición de esa clase, porque la imagen del espacio no es correcta (ni tampoco *incorrecta*) aunque esta frase es verdadera. Lo mismo se aplica a: "El espacio es ilimitado" (que debe distinguirse de "El espacio es infinito"). La más adecuada de todas es la frase: "El espacio es un recipiente". Sin embargo, lo mismo puede decirse aquí también. La imagen del espacio como un super-recipiente (*super-container*) no es correcta y, no obstante, uno no puede negar que, en el sentido de "contener"

*** En el original: "gravitational pull", "gravitational tug".

There is, however, still another kind of sentence to be considered—sentences such as “Space is of such a nature that it makes sense to speak of absolute position.” This sentence is true only if the picture of space as a super-container is correct. However, I am not counting such sentences as “sentences about the nature of space.” I am excluding from the scope of the expression “sentence about the nature of space” sentences which assert something about the nature of space only indirectly, by means of a reference to certain things making sense or being conceivable. In the sentence “Space is of such a nature that it makes sense to speak of absolute position” such a reference is explicit. And in the sentence “Space is absolute” such a reference—to its making sense to speak of absolute position—is implicit; hence I am not counting it either as a “sentence about the nature of space.”

That concludes my attempt to support the suggestion that pictures have a certain characteristic. Now I would like to say something in justification of my referring to this characteristic as “unverbalizability.” Something that might cause confusion about this terminology is that there is a sense in which pictures are not unverbalizable; one can convey in words how someone in the grip of a picture pictures its subject matter—by saying, for example, “He pictures space as a container,” or “He pictures the earth as pulling on the moon.” I am not denying that pictures are verbalizable in this

is true only if the picture of sensations as private objects is correct but is not a sentence about the nature of sensations (see sec. 293).

Two other sentences which fall into the same category as “Sensations are private” are “Only I can know whether I am really in pain” (see secs. 246-252) and “Another person can’t have my pains” (see sec. 253).

“Sensations are private” and “Only I can know whether I am really in pain” are not sentences which are true only if the picture of sensations as private objects is correct because they can be used to assert that it makes sense to say of other people that they are not sure whether I am in pain but not to say it of myself, and “It makes sense to say of other people that they are not sure whether I am in pain but not to say if of myself” is not a sentence which is true only if the picture is correct. “Another person can’t have my pains” is not a sentence which is true only if the picture is correct because it can be used to assert that it does not make sense to speak of the pains of several people as numerically identical, and “It does not make sense to speak of the pains of several people as numerically identical” is not a sentence which is true only if the picture is correct.

(“contains”) aplicado a algo no perceptible e ilimitado, el espacio contiene el universo y todas las cosas que forman el universo.

Hay que decir que en el caso de muchas (tal vez de todas) las imágenes, hay proposiciones que son verdaderas solamente si la imagen es correcta. Esas proposiciones, empero, no son acerca de la naturaleza del objeto de la imagen. Por ejemplo, la proposición: “Tiene sentido hablar de una posición absoluta”, es verdadera sólo si la imagen del espacio como super-recipiente es correcta. Otro tanto ocurre con la frase: “Existe algo así como la posición absoluta” (que significa lo mismo). Y la frase: “Es concebible que la luna (aunque más liviana que la tierra) está atrayendo más fuertemente a la tierra que la tierra a ella”, es verdadera sólo si la imagen antropomórfica de las fuerzas gravitacionales es correcta. Ninguna de estas proposiciones es una proposición acerca de la naturaleza del espacio o de las fuerzas de gravitación y, por consiguiente, ninguna constituye un ejemplo en contra de mi teoría.

Los resultados de esta búsqueda de ejemplos en contra pueden resumirse así: “El espacio es un recipiente” es una frase acerca de la naturaleza del espacio, pero no es verdadera sólo si la imagen del espacio como un super-recipiente es correcta; “Tiene sentido hablar de la posición absoluta” es una proposición que es verdadera sólo si la imagen del espacio como un super-recipiente es correcta, pero no es una proposición acerca de la naturaleza del espacio.¹⁰

¹⁰ De modo similar, “Las sensaciones son privadas” es una proposición acerca de la naturaleza de las sensaciones, pero no es una que sea verdadera sólo si la imagen de las sensaciones como objetos privados es correcta (véase *Investigaciones filosóficas*, secs. 246-252); “Es concebible que otra gente no tenga sensaciones” es una proposición que sólo es verdadera si la imagen de las sensaciones como objetos privados es correcta, pero no es una proposición acerca de la naturaleza de las sensaciones (véase sec. 293).

Otras dos proposiciones que caen dentro de la misma categoría de “Las sensaciones son privadas” son: “Sólo yo puedo saber si realmente siento dolor” (véanse secs. 246-252) y: “Otra persona no puede sentir mis dolores” (véase sec. 253).

“Las sensaciones son privadas” y “Sólo yo puedo saber si realmente siento dolor” no son proposiciones que sean verdaderas sólo si la imagen de las sensaciones como objetos privados es correcta, porque pueden usarse para afirmar que tiene sentido decir que las otras personas no están seguras de que yo tenga dolor, pero no lo tiene decir lo mismo de mí, y la frase “Tiene sentido decir que otras personas no están seguras de que yo tenga dolor, pero no lo tiene decir lo mismo de mí” no es una proposición que es verdadera sólo si la imagen es correcta. “Otra persona no puede tener mis dolores” no es una proposición verdadera sólo si la imagen es correcta, porque puede ser

sense. They are unverbalizable only in the sense that there is no sentence about the nature of the subject matter of a picture which is true only if the picture is correct. The difference between these two senses can be epitomized thus: The picture of space is "capable of being put into words" in that one can convey how someone in its grip pictures space by saying, for example, "He pictures space as a container"; but it is not "capable of being put into words" in that sentences such as "Space is a container" are not sentences which are true only if the picture is correct.

I would also like to mention several other ways of putting the point which I have been elaborating. First, the point can be stated as a characteristic of a certain kind of philosophical problem, rather than, as I have done, as a characteristic of a certain kind of mental picture. Taking the problem as to the nature of gravitational forces as an example, the point can be stated: There is a way of regarding gravitational forces about which there is a question "Is this way of regarding gravitational forces correct?" but which is such that there is no sentence about the nature of gravitational forces which is true only if this way of regarding gravitational forces is correct. This possibility shows that essentially the same point as I have been making might be made even if I am wrong in thinking that to regard forces anthropomorphically is to be in the grip of a mental picture of forces.

A second alternative way of formulating the point is as a characteristic of a certain kind of mental picture, only this time assuming in the formulation, the superfluousness of pictures. If pictures are superfluous, then there is certainly no *true* sentence about the nature of the subject matter which is true only if the picture is correct. Hence, the characteristic of pictures under discussion could also be stated more narrowly than I stated it, thus: There is no false sentence about the nature of the subject matter of a picture which would be true only if the picture were correct. I mention this because the same possibility of a broader and a narrow formulation also exists with regard to the third characteristic of pictures which I wish to elaborate; and although I have employed the broader formulation for the second characteristic, I will be employing the narrower formulation for the third characteristic.

Tenemos todavía que considerar otra clase de proposiciones como "El espacio *es de tal naturaleza que* tiene sentido hablar de una posición absoluta". Esta frase sólo es verdadera si la imagen del espacio como un super-recipiente es correcta; sin embargo, no estoy *considerando* proposiciones como ésta como "proposiciones acerca de la naturaleza del espacio".

Estoy excluyendo del alcance de la expresión "proposiciones acerca de la naturaleza del espacio" aquéllas que afirman algo sobre la naturaleza del espacio sólo indirectamente, por medio de referencias a ciertas cosas que tienen sentido o que son concebibles. En la proposición "El espacio es de tal naturaleza que tiene sentido hablar de una posición absoluta" esa referencia es explícita. Y en la proposición "El espacio es absoluto" esa referencia —que da sentido al hablar de una posición absoluta— es implícita; por consiguiente, no estoy considerándola como una "proposición acerca de la naturaleza del espacio".

Con esto doy fin a mi intento de sustentar la teoría de que las imágenes tienen una cierta característica. Ahora quisiera decir algo para justificar mi referencia a esa característica de la indecibilidad ("*unverbalizability*"). Algo que pudiera producir confusión en esta terminología es que hay un sentido en que las imágenes no son decibles: uno *puede*, en efecto, comunicar con palabras cómo es que alguien, apresado por una imagen, se imagina el asunto de ésta —diciendo, por ejemplo: "Él se imagina el espacio como un *recipiente*" o "Él se imagina la tierra como *tirando de* la luna". No estoy negando que las imágenes *puedan* decirse en este sentido; son indecibles sólo en el sentido de que no hay proposición acerca de la naturaleza del objeto de la imagen que sea verdadera sólo si la imagen es correcta. La diferencia entre estos dos sentidos puede sintetizarse así: la imagen del espacio "puede ser puesta en palabras" porque uno puede comunicar cómo es que alguien, apresado por la imagen, se imagina el espacio, diciendo, por ejemplo: "Él se imagina el espacio como un recipiente"; pero no "puede ser puesta en palabras" porque proposiciones como "El espacio es un recipiente" no son proposiciones que sean verdaderas por el hecho de que la imagen sea correcta.

Quisiera también referirme a otros modos de enfocar este asunto para afirmar que no tiene sentido hablar de los dolores de varias personas como numéricamente idénticos, y la proposición "No tiene sentido hablar de los dolores de varias personas como numéricamente idénticos" no es cierta sólo si la imagen es correcta.

4. *The Irrefutability of Pictures*

The third characteristic of philosophical mental pictures is their irrefutability. By this I mean that it cannot be proven, shown or established that a particular philosophical mental picture is not correct.¹¹

For simplicity I shall illustrate this characteristic mainly with the picture of space. Let us first inquire whether it can be proved that this picture is not correct in an indirect fashion by proving that the things which someone in the grip of this picture is likely to think make sense or are conceivable do not make sense or are not conceivable. It does seem that at least many pictures make someone in their grip regard certain things as making sense or certain "states of affairs" as conceivable. For example, it must seem to someone in the grip of the picture of space as a super-container that it makes sense to speak of absolute position and motion and rest, and—if it has occurred to him—that it is conceivable that the universe move. Now such beliefs, or assumptions, are true only if the picture of space as a super-container is correct. Hence if one could prove, for example, that motion of the universe is not conceivable one would thereby have proved that the picture of space as a super-container is not correct. And motion of the universe is indeed not conceivable. However, there does not seem to be any—sound—way of getting someone to agree that motion of the universe is not conceivable except by getting him to agree that it is (at bottom) only a superfluous mental picture he has which makes it seem conceivable to him. The same applies to the other things which, because of his picture, he thinks make sense or are conceivable, and to the anthro-

¹¹ If it cannot be proved that any particular picture is not correct, then of course it cannot be proved either that pictures have the first characteristic I ascribed to them, namely superfluosity; for to have proved that there is no such thing as a correct picture would be to have proved that no particular picture is correct.

In fact it cannot be proved that pictures are unverbalizable either, but there is nevertheless a difference between superfluosity and unverbalizability in this respect. By examining problems which pictures cause, one can simply "see" that pictures are unverbalizable, but one cannot simply see that they are superfluous. If it is a little strong to say that one "simply sees" that pictures are unverbalizable, it is at least truer to say it of unverbalizability than of superfluosity.

to que he venido elaborando. Primero, puede enfocarse como la característica de una cierta clase de problema filosófico, más bien que—tal como yo lo he hecho—, como la característica de una cierta clase de imágenes mentales. Tomando el problema de la naturaleza de las fuerzas de gravitación a manera de ejemplo, el asunto puede plantearse así: Hay un modo de considerar las fuerzas de gravitación en el que se da la pregunta: "¿Es este modo de considerar las fuerzas de gravitación correcto?", pero este modo es tal, que no se da en él proposición alguna sobre la naturaleza de las fuerzas de gravitación que sea correcta sólo porque el modo de considerar esas fuerzas lo sea. Esta posibilidad muestra que el mismo punto que yo he enfocado puede plantearse aun cuando me equivoque al pensar que considerar las fuerzas antropomórficamente es estar atrapado en las garras de la imagen.

Una segunda manera de formular esto es fijándose en la característica de cierta clase de imagen mental, pero asumiendo esta vez en la formulación la superfluidad de las imágenes. Si las imágenes son superfluas, entonces no hay, ciertamente, una proposición acerca de la naturaleza de su objeto que sea *verdadera* sólo si la imagen es correcta. Por consiguiente, la característica de las imágenes que discutimos puede también establecerse más restringidamente de lo que lo hice diciendo: no hay proposiciones falsas acerca de la naturaleza del objeto de la imagen que serían verdaderas sólo si la imagen fuera correcta. Digo esto porque existe también la misma posibilidad de una formulación más amplia y de una más restringida en lo que toca a la tercera característica de las imágenes que quiero tratar; y aunque he empleado la más amplia formulación para la segunda, usaré la más restringida formulación para la tercera característica.

4. *La Irrefutabilidad de las Imágenes*

La tercera característica de las imágenes mentales filosóficas es su irrefutabilidad. Con esto quiero decir que no puede probarse, demostrarse o establecerse que una particular imagen mental filosófica no es correcta.¹¹

¹¹ Si no puede probarse que cada imagen particular no es correcta, entonces, desde luego, tampoco puede probarse que las imágenes tengan la primera característica que les atribuí, o sea, la superfluidad; porque haber probado que no hay tal cosa como una imagen correcta sería haber probado que ninguna imagen particular lo es.

De hecho, no puede probarse que las imágenes son verbalmente inexpressibles, pero existe, sin embargo, una diferencia entre la superfluidad y la

pomorphic picture of forces. Thus, it cannot be proved indirectly that a picture is not correct.¹²

Nor, I suggest, is there any direct way of proving this.

I would like to draw attention to an implication of my suggestion that pictures are irrefutable. It is perhaps evident that I think that this paper contains the solution, or dissolution, of the problem as to whether space is absolute, and that I think that someone who regards space as absolute does not have the truth about the nature of space. Nevertheless, in suggesting that pictures are irrefutable I am suggesting that this paper does not constitute or contain a *proof* that someone who regards space as absolute does not have the truth about the nature of space. (I am also of course suggesting that no attack on a picture other than the kind of attack which I am making in this paper constitutes such a proof either).

In fact I think it is fairly easy to see that this paper does not constitute or contain a *proof* that someone who regards space as absolute does not have the truth about the nature of space. The heart of the attack in this paper is the suggestion that the person who regards space as absolute has a superfluous mental picture of space. It seems clear, however, that it cannot be *proven* that he has a mental picture of space. It also seems clear that even if he agrees that he has a mental picture of space, but insists that this picture is correct, it cannot be *proven* that it is not correct —whether by means of some proof concerned only with this particular picture or by proving that *no* mental picture of space is correct.

It must be said that although the heart of what one does in (properly) attacking a picture is simply to *advance the suggestion* that we have to do with a superfluous mental picture, there are various ways in which this suggestion can be reinforced. However, none of these provides a *proof* of the truth of the suggestion. I shall try to bring this out by describing two such ways.

¹² If this were to be gone into thoroughly, it would have to be shown that the Special and General Theories of Relativity do not show that it does not make sense to speak of absolute position and absolute motion and rest. On this question see Adolf Grünbaum: *Philosophical Problems of Space and Time* (New York: Knopf, 1963), Chap. 14 ("Has the General Theory of Relativity Repudiated Absolute Space?"). It would also have to be shown

Para simplificar, ilustraré esta característica principalmente con la imagen del espacio. Veamos primero si puede probarse de un modo indirecto que esta imagen no es correcta probando que las cosas que podría pensar alguien apresado por ella tienen sentido o son concebibles, no tienen sentido o son inconcebibles. Parece que, al menos, muchas imágenes hacen que aquel que se encuentra apresado por ellas considere ciertas cosas con sentido o cierto estado de cosas ("state of affairs") concebible. Por ejemplo, a alguien que se encontrara apresado por la imagen del espacio como un super-recipiente podría parecerle que tiene sentido hablar de la posición, el movimiento y el reposo absolutos, y —si se le ocurriera— que es concebible que el universo se mueve. Ahora bien, tales creencias o suposiciones son verdaderas solamente si la imagen del espacio como un super-recipiente es correcta. Por lo tanto, si se pudiera probar, por ejemplo, que el movimiento del universo no es concebible, se habría probado entonces que la imagen del espacio como un super-recipiente no es correcta. Y el movimiento del universo no es, en efecto, concebible. Sin embargo, no parece haber ningún medio eficaz de hacer ver a otro que el movimiento del universo no es concebible, excepto logrando que él acepte que es (en el fondo) sólo una imagen mental superflua que él tiene lo que hace concebible este movimiento para él. Lo mismo se aplica a las otras cosas que, debido a su imagen, él cree que tienen sentido o son concebibles, y a la imagen antropomórfica de las fuerzas. Así, pues, no puede probarse indirectamente que una imagen no es correcta.¹²

Me atrevería a decir que tampoco hay un modo directo de probarlo.

Quisiera llamar la atención sobre una implicación de mi sugerencia a este respecto. Al examinar los problemas que causan las imágenes, uno simplemente "ve" que las imágenes son indecibles, pero uno no puede simplemente ver que ellas son superfluas. Si es un poco exagerado decir que uno "simplemente ve" que las imágenes son verbalmente expresables, es por lo menos más verdadero decirlo de la indecibilidad que de la superfluidad.¹² Si tuviéramos que llegar al fondo de esta cuestión, habría que decir que tanto la teoría Especial de la Relatividad como la General, no nos enseñan que no tenga sentido hablar de una posición absoluta y del reposo y el movimiento absolutos. Sobre esta cuestión véase, de Adolf Grünbaum, *Philosophical Problems of Space and Time* (New York: Knopf, 1963), Cap. 14 ("Has the General Theory of Relativity Repudiated Absolute Space?"). También tendría que mostrarse que el positivista lógico falla en su intento de probarlo apelando al criterio empirista de la plenitud de sentido.

First, one can avoid, in one's attack, the use of expressions which, as one might say, "support" the picture in question. These are expressions the use of which (by himself and others) makes it hard for someone to escape from the grip of a picture. They are at the same time expressions which someone in the grip of a picture is likely to use in philosophical discussions of its subject matter. "Attract" and "gravitational pull" are two expressions which support the anthropomorphic picture of gravitational forces. Speaking of the universe as "in space" and of space as "containing the universe" are two ways of speaking which support the picture of space as a super-container. In attacking the picture of gravitational forces, then, one can avoid speaking of "attraction" and "gravitational pulls" in favor of less colorful ways of speaking, such as "the gravitational force on A due to B"; similarly, in attacking the picture of states of consciousness one can avoid speaking of a person's behavior as "evidence" of his thinking, being depressed, etc., and speak of it instead as, for example, "criteria" of his thinking, being depressed, etc. But doing this of course *proves* nothing.

Second, one can draw the attention of the person in the grip of a picture to "states of affairs" which the picture should make him regard as conceivable but which have escaped his notice, in the hope that the strangeness of these (empirically unverifiable) "states of affairs" will make him suspect that he has something other than simply the truth about the nature of the subject matter of the picture.¹³ For example, one may urge the person in the grip of the anthropomorphic picture of gravitational forces that if what he has is the truth about the nature of gravitational forces then it is conceivable that, for all we know, the moon is pulling harder on the earth than the earth is on the moon. But this *proves* nothing either. The person may simply reply: "Yes, these states of affairs *are* conceivable, and we cannot possibly find out whether they actually obtain — isn't it interesting?"

To summarize this section: it cannot be proven that a picture is not correct, either directly or indirectly, and either by the sort of attack which I am elaborating or by any other sort of attack.

that the logical positivist fails to show this with his appeal to the empiricist meaningfulness criterion.

¹³ This is what Wittgenstein is doing in connection with the picture of

rencia de que las imágenes son irrefutables. Quizás es evidente que yo creo que este trabajo contiene la solución, o la disolución, del problema en cuanto a si el espacio es absoluto, y que yo creo que alguien que considera el espacio como absoluto no posee la verdad en cuanto a la naturaleza del espacio. De todos modos, al sugerir que las imágenes son irrefutables estoy sugiriendo también que este trabajo no constituye o contiene una *prueba* de que alguien que considera el espacio como absoluto no posee la verdad acerca de la naturaleza del espacio. (También estoy sugiriendo, desde luego, que ningún otro ataque contra la imagen, distinto a la clase de ataque que estoy haciendo aquí, constituye semejante prueba).

En efecto, creo que es harto fácil ver que este escrito no constituye o no contiene una *prueba* de que alguien que considera el espacio como absoluto no posee la verdad acerca de la naturaleza del espacio. El ataque en este escrito está centrado en la tesis de que la persona que considera el espacio como absoluto tiene una imagen mental superflua del espacio. Parece claro, sin embargo, que no puede *probarse* que él tenga una imagen mental del espacio. También parece claro que aunque él acepte que tiene una imagen mental del espacio, pero insista en que esa imagen es correcta, no puede *probarse* que no es correcta — sea por medio de alguna prueba referente solamente a esta imagen en particular, sea probando que *ninguna* imagen mental del espacio es correcta.

Aunque lo que en el fondo hacemos al atacar (con propiedad) una imagen es, simplemente, *adelantar* la tesis de que tenemos que habérsela con una imagen mental superflua, hay varios modos de reforzar esta tesis. Sin embargo, ninguno de ellos nos proporciona una *prueba* de la verdad de ésta. Trataré de explicarlo describiendo dos de esos modos.

Primeramente, uno puede evitar, en su ataque, el uso de expresiones que pudiéramos decir que "apoyan" la imagen en cuestión. Son expresiones cuyo uso (por uno mismo y por los otros) hace difícil escapar de las garras de la imagen. Son, al mismo tiempo, expresiones que alguien, atrapado por la imagen, se siente inclinado a emplear en discusiones filosóficas sobre el objeto de aquélla. "Atracción" y "tirón gravitacional" son dos expresiones que apoyan la imagen antropomórfica de las fuerzas de gravitación. Hablar del universo como "en el espacio" y del espacio como "conteniendo el universo" son dos modos de hablar que apoyan la imagen del espacio como un super-recipiente. Al atacar la imagen de las fuerzas de gravitación puede evitarse mencionar, pues, la "atracción" y el "tirón

5. *An Objection*

Throughout this paper I have shown a strong preference for speaking, not simply of "ways or regarding" space and forces, but of "mental pictures" of space and forces. I would like to discuss an objection to my speaking of mental pictures at all in this connection. The objection is, in terms of forces: There cannot be a mental picture of forces because forces are not the sort of things that can be pictured.

If this objection seems plausible, it is probably at least partly because one fails to distinguish the following two states of affairs: there being no such thing as a mental picture of forces, and there being no such thing as a *correct* mental picture of forces. I agree, of course, that there is no such thing as a correct mental picture of forces, but part of my suggestion is that nevertheless there is such a thing as a mental picture of forces.

Perhaps, however, that is not the only source of the plausibility of this objection. The objector might be thinking: "There is no such thing as a physical picture (drawing, photograph, etc.) of forces; this suggests that there is no such thing as a mental picture of forces." There is, however, such a thing as a physical picture of forces. One could convey how someone who regards gravitational forces anthropomorphically regards, for example, the gravitational force on the moon due to the earth by making a drawing of the earth with arms and a face pulling on an unsubstantial looking rope attached to the moon. It is true that one might have to point out that the person does not, as the picture might suggest, regard the earth as *intentionally* causing the moon to tend to move towards it. Nevertheless, one could use this drawing (unlike, for example, a drawing of the earth with arms and a face waving at the moon) to convey how such people regard gravitational forces; and to use it in this way is to use it as a (physical) picture of gravitational forces. Thus, although there may be some other way of showing that I am misguided in speaking of mental pictures of space and forces,

states of consciousness in sections 293, 272 and 271, and at p. 207 (in the paragraph about "private objects").

gravitacional", y preferir modos menos plásticos de hablar, tales como "la fuerza de gravitación en A debida a B"; igualmente, al atacar la imagen de los estados de conciencia puede evitarse mencionar la conducta de una persona como "evidencia" de su pensar, de su estado de depresión, etc., y en cambio referirse a esto como los "criterios" de su pensar, de su depresión, etc. Al hacerlo nada se *prueba*, desde luego.

Segundo: se puede llamar la atención de la persona apresada por la imagen "sobre cierto estado de cosas" que la imagen le hará considerar como concebibles pero que han escapado a su atención, con la esperanza de que la rareza de estos (empíricamente inverificables) "estados de cosas" le hagan sospechar que simplemente lo que él tiene no es la verdad acerca de la naturaleza del objeto de la imagen.¹³ Por ejemplo, se puede acorralar a la persona presa de la imagen antropomórfica de las fuerzas de gravitación, diciéndole que si lo que ella posee es la verdad acerca de la naturaleza de las fuerzas de gravitación entonces es concebible que, por lo que sabemos, la luna está tirando más fuertemente de la tierra que la tierra de la luna. Pero esto tampoco *prueba* nada. Esa persona puede meramente responder: "Sí, esos estados de cosas *son* concebibles y no nos es posible averiguar si de hecho existen. . . ¿No es interesante?"

Para resumir esta sección: no puede probarse que una imagen **no es correcta, sea directa o indirectamente, sea mediante la clase de ataque que estoy haciendo o mediante cualquier otra clase de ataque.**

5. *Una Objeción*

En todo este trabajo he mostrado una marcada preferencia en hablar no simplemente de "modos de considerar" el espacio y las fuerzas, sino de las imágenes mentales del espacio y de las fuerzas. Quisiera examinar una objeción al hecho de haber mencionado siquiera las imágenes mentales en este contexto. La objeción es, referida a las fuerzas, la siguiente: no puede haber una imagen mental de las fuerzas porque las fuerzas no pertenecen a la clase de cosas que pueden imaginarse.

Si esta objeción parece plausible, con probabilidad se debe, al menos parcialmente, al hecho de que uno no logra distinguir estos

¹³ Esto es lo que Wittgenstein está haciendo en relación con la imagen de los estados de conciencia, en las secciones 293, 272, 271 y en la página 207 (en el párrafo sobre los "objetos privados").

the objection that space and forces "are not the sorts of things that can be pictured" does not show it.

dos estados de cosas, a saber: el que no haya una imagen mental de las fuerzas y el que no haya una imagen mental correcta de las fuerzas. Concedo, desde luego, que no hay algo así como una imagen mental correcta de las fuerzas, pero parte de mi tesis es que, de todos modos, tampoco hay algo así como una imagen mental de las fuerzas.

Sin embargo, quizás no es únicamente por esto que la objeción es plausible. El que objete puede estar pensando: "No existe tal cosa como una imagen física (dibujo, fotografía, etc.) de las fuerzas; esto sugiere que no existe tal cosa como una imagen mental de las fuerzas". Y, sin embargo, existe tal cosa como una imagen mental de las fuerzas, porque se puede comunicar cómo es que alguien, que considera antropomórficamente las fuerzas de gravitación, concibe, por ejemplo, la fuerza de gravitación de la luna debida a la tierra, por medio de un dibujo de la tierra con brazos y cara, tirando de una soga inmaterial amarrada a la luna. Ciertamente es que se podría indicar que, al contrario de lo que la imagen sugiere, esa persona no considera que la tierra está *intencionalmente* causando que la luna tienda a moverse hacia ella. De todos modos, se podría usar ese dibujo (diferente, por ejemplo, de otro dibujo de la tierra con brazos y cara saludando a la luna) para explicar cómo esa persona concibe las fuerzas de gravitación; y usarlo de esa manera es usarlo como la imagen (física) de las fuerzas de gravitación. Así, aunque pueda existir otro modo de mostrar que estoy equivocado al hablar de imágenes mentales del espacio y de las fuerzas, la objeción de que el espacio y las fuerzas "no son de aquellas cosas que pueden imaginarse" no lo demuestra.

Universidad de Toronto